

Isa

Chapter 37

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

בִּשָּׂק	וַיִּתְכַּס	בְּנֻדָּיו	אֶת־	וַיִּרְגַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כַּשְׂמַעַ	וַיְהִי	1
com-o-saco	e-cobriu-se	vestes-dele	(a)	e-rasgou	Hizkiyahu	o-rei	quando-ouviu	e-foi	
H8242	H3680		H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961	
						יְהוָה:	בֵּית	וַיָּבֵא	
						YHWH	casa-de	e-entrou	
						H3068		H0935	

E aconteceu que, tendo-o ouvido o rei Ezequias, rasgou os seus vestidos, e se cobriu de sacco, e entrou na casa do Senhor.

זְקֵנֵי	וְאֵת	הַסּוֹפֵר	שֵׁבְנָא	וְאֵת	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	אֱלִיאִקִּים	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	2
anciãos-de	e-(a)	o-escriva	Shevna	e-(a)	a-casa	sobre-	que-	Elyaqim	(a)	e-enviou	
H2205	H0853		H7644	H0853				H0471	H0853	H7971	
	הַנְּבִיאַ:	אֲמוֹץ	בֶּן־	יֵשַׁעְיָהוּ	אֶל־	בִּשְׂקִים	מִתְכַּסִּים	הַכֹּהֲנִים			
	o-profeta	Amots	filho-de	Yeshayahu	a-	com-os-sacos	cobertos	os-sacerdotes			
	H5030	H0531			H0413	H8242	H3680	H3548			

Então enviou a Eliakim, o mordomo, e a Sebna, o escrivão, e aos anciãos dos sacerdotes, cobertos de saccos, a Isaias, filho d'Amós, o propheta.

וַנְּאָצָה	וְתוֹכַחָה	צָרָה	יּוֹם־	חִזְקִיָּהוּ	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
e-de-blasfêmia	e-de-repreensão	angústia	dia-de	Hizkiyahu	disse	assim	a-ele	e-disseram	
			H3117	H2396	H0559	H3541	H0413	H0559	
לְלַדָּה:	אֵין	וְכַח	מִשְׁבֵּר	עַד־	בְּנִים	בָּאוּ	כִּי	הַיּוֹם	
para-dar-à-luz	não-há	e-força	abertura-do-útero	até-	filhos	vieram	pois	este	o-dia
H3205	H0369	H4866		H5704		H0935		H2088	H3117

E disseram-lhe: Assim diz Ezequias: Este dia é dia d'angustia e de vituperação, e de blasphemias; porque chegados são os filhos ao parto, e força não ha para parir

מֶלֶךְ־	שָׁלַחֵו	אֲשֶׁר	שָׁקָה	רַב־	דְּבָרָיו	וְאֵת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִשְׁמַעַ	אוּלַי	4
rei-de	enviou-o	que	Shaqeh	Rav-	palavras-de	(a)	teu-Deus	YHWH	ouça	talvez	
H4428	H7971		H7262	H7262	H1697	H0853	H0430	H3068	H8085	H0194	
שָׁמַע	אֲשֶׁר	בְּדִבְרָיִם	וְהוֹכִיחַ	חַיִּי	אֱלֹהִים	לְחַרְףַ	אֲדֹנָיו	וְאֲשׁוּר			
ouviu	que	com-as-palavras	e-repreenda	vivo	Deus	para-afrontar	senhor-dele	Assur			
H8085		H1697	H3198		H0430		H0113	H0804			
	הַנִּמְצָאָה:	הַשְּׂאֲרִית	בְּעַד	תְּפִלָּה	וְנִשְׂאָתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה				
	o-que-se-encontra	o-restante	em-favor-do	oração	e-levanta	teu-Deus	YHWH				
	H4672	H7611	H1157	H8605	H5375	H0430	H3068				

Porventura o Senhor teu Deus ouvirá as palavras de Rabsaké, a quem enviou o seu senhor, o rei da Assyria, para affrontar o Deus vivo, e para vituperar-o com as palavras que o Senhor teu Deus tem ouvido: fazê oração pelo resto que ainda se acha.

יֵשַׁעְיָהוּ:	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	עֲבָדָיו	וַיָּבֵאוּ	5
Yeshayahu	a-	Hizkiyahu	o-rei	servos-de	e-vieram	
	H0413	H2396	H4428	H5650	H0935	

E os servos do rei Ezequias vieram a Isaias.

אל-	יהוה	אמר	וכה	אדניכם	אל-	תאמרון	כה	ישעיהו	אליהם	ויאמר	6
não-	YHWH	disse	assim	senhor-vosso	a-	direis	assim	Yeshayahu	a-eles	e-disse	
H0408	H3068	H0559	H3541	H0113	H0413	H0559	H3541		H0413	H0559	
אשור	מלך-	נערי	גדפו	אשר	שמעת	אשר	הדברים	מפני	תירא		
Assur	rei-de	servos-de	blasfemaram	que	ouviste	que	as-palavras	de-diante-de	temas		
H0804	H4428	H5288	H1442		H8085		H1697	H6440	H3372		
									אוהי:		
									a-mim		
									H0853		

E Isaias lhes disse: Assim direis a vosso senhor: Assim diz o Senhor: Não temas á vista das palavras que ouviste, com as quaes os servos do rei da Assyria me blasphemaram.

והפלתיו	ארצו	אל-	ושב	שמועה	ושמע	רוח	בו	נותן	הנני	7
e-o-farei-cair	terra-dele	a-	e-retornará	notícia	e-ouvirá	espírito	nele	pondo	eis-me	
H5307	H0776	H0413	H7725	H8052	H8085	H7307		H5414	H2009	
						בארצו:	בחרב			
						na-terra-dele	pela-espada			
						H0776	H2719			

Eis que metterei n'elle um espirito, e elle ouvirá um arroido, e voltará para a sua terra; e fal-o-hei cair morto á espada na sua terra.

לבנה	על-	גלחם	אשור	מלך	את-	וימצא	שקה	רב-	ושוב	8
Libnah	contra-	guerreando	Assur	rei-de	(a)	e-encontrou	Shaqeh	Rav-	e-retornou	
H3841			H0804	H4428	H0853	H4672	H7262	H7262	H7725	
						מלכיש:	נסע	כי	שמע	כי
						de-Lakhish	partiu	que	ouviu	pois
						H3923	H5265		H8085	

Voltou pois Rabsaké, e achou ao rei da Assyria pelejando contra Libna; porque ouvira que já se havia retirado de Lachis.

וישמע	אתך	להלחם	יזא	לאמר	פוש	מלך-	תרהקה	על-	וישמע	9
e-ouviu	contigo	para-guerrear	saiu	dizendo	Kush	rei-de	Tirhaqah	sobre-	e-ouviu	
H8085	H0854		H3318	H0559		H4428	H8640		H8085	
						לאמר:	חזקיהו	אל-	מלאכים	וישלח
						dizendo	Hizkiyahu	a-	mensageiros	e-enviou
						H0559	H2396	H0413	H4397	H7971

E, ouvindo elle dizer que Tirhaká, rei da Ethiopia, tinha saido para lhe fazer guerra, assim como o ouviu, tornou a enviar mensageiros a Ezequias, dizendo:

אלהיך	ישאך	אל-	לאמר	יהודה	מלך-	חזקיהו	אל-	תאמרון	כה	10
teu-Deus	te-engane	não-	dizendo	Yehudah	rei-de	Hizkiyahu	a-	direis	assim	
H0430	H5377	H0408	H0559	H3063	H4428	H2396	H0413	H0559	H3541	
בד	ירושלם	תנתן	לא	לאמר	בו	בוחח	אתה	אשר		
na-mão-de	Yerushalayim	será-entregue	não	dizendo	nele	confias	tu	em-quem		
H3027	H3389	H5414	H3808	H0559		H0982				
							אשור:	מלך		
							Assur	rei-de		
							H0804	H4428		

Assim fallareis a Ezequias, rei de Judah, dizendo: Não te engane o teu Deus, em quem confias, dizendo: Jerusalem não será entregue na mão do rei da Assyria.

הָאֲרָצוֹת	לְכָל-	אֲשׁוּר	מִלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתָּ	אַתָּה	וְהִנֵּה	11
as-terras	a-todas-	Assur	reis-de	fizeram	que	ouviste	tu	eis	
H0776	H3605	H0804	H4428			H8085		H2009	
				וְאַתָּה	וְאַתָּה	לְהַחֲרִימָם			
				תִּנָּצֵל:	e-tu	para-devotar-à-destruição-as			
				H5337					

Eis que já tens ouvido o que fizeram os reis da Assyria a todas as terras, destruindo-as totalmente: e escaparias tu?

גּוּזָן	אֶת-	אֲבוֹתָי	הַשְׁחִיתוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	אוֹתָם	הֶהָצִילוּ	12
Gozan	(a)	pais-meus	destruíram	que	as-nações	deuses-de	a-eles	acaso-livraram	
H1470	H0853	H0001	H7843			H0430	H0853	H5337	
				בְּתֵלְשָׁר:	אֲשֶׁר	עֵדֵן	וּבְנֵי-	וְרֶזֶף	
				em-Telasar	que	Eden	e-filhos-de	e-Retsef	
				H8515		H5729		H7530	H0853
								חָרָן	
								Haran	
								e-(a)	

Porventura as livraram os deuses das nações ás quaes meus paes destruíram, como a Gozan, e a Haran, e a Reseph, e aos filhos d'Eden, que estavam em Telassar?

וְעוּהָ:	הֲנַע	סַפְרַיִם	לְעִיר	וּמְלֶךְ	אַרְפָּד	וּמְלֶךְ	חַמַּת	מֶלֶךְ-	אֵינָה	13
e-Iwah	Hena	Sefarwayim	a-cidade-de	e-rei-de	Arpad	e-rei-de	Hamat	rei-de	onde	
H5755	H2012	H5617		H4428	H0774	H4428	H2574	H4428	H0346	

Onde está o rei d'Hamath, e o rei d'Arpad, e o rei da cidade de Sepharvaim, Hena e Iva?

בַּיִת	וַיַּעֲלֵ	וַיִּקְרָאָהוּ	הַמְלָאָכִים	מִיַּד	הַסְּפָרַיִם	אֶת-	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּקַּח	14
casa-de	e-subiu	e-leu-as	os-mensageiros	da-mão-de	as-cartas	(a)	Hizkiyahu	e-tomou	
	H5927	H7121	H4397	H3027		H0853	H2396	H3947	
				וַיְהִי:	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּפְרֹשֶׂהוּ	וַיְהִי	
				YHWH	diante-de	Hizkiyahu	e-estendeu-as	YHWH	
				H3068	H6440	H2396	H6566	H3068	

Recebendo pois Ezequias as cartas das mãos dos mensageiros, e lendo-as, subiu á casa do Senhor e Ezequias as estendeu perante o Senhor.

וַיִּתְפַּלֵּל	חִזְקִיָּהוּ	אֶל-	יְהוָה	לֵאמֹר:	15
e-orou	Hizkiyahu	a-	YHWH	dizendo	
H6419	H2396	H0413	H3068	H0559	

E orou Ezequias ao Senhor, dizendo:

וַיְהִי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	יֹשֵׁב	הַכְּרֻבִים	אַתָּה-	הוּא	הָאֱלֹהִים	16
YHWH-de	exércitos	Deus-de	Yisrael	que-habita	os-querubins	tu-	ele	o-Deus	
H3068		H0430	H3478	H3427	H3742		H1931	H0430	
				אַתָּה	עָשִׂיתָ	אַתָּה-	וְאַתָּה-	הָאֲרָץ:	
				tu	fizeste	(a)	e-(a)	a-terra	
				H0776	H4467	H0853	H8064	H0776	

Ó Senhor dos Exercitos, Deus d'Israel, que habitas entre os cherubins; tu mesmo, só tu és Deus de todos os reinos da terra; tu fizeste os céus e a terra.

הִטָּה	וְיְהוָה	אָזְנָהּ	וּשְׁמָעַ	פָּקַח	יְהוָה	עֵינָהּ	וּרְאָהּ	וּשְׁמַעַ	אַתָּה	כָּל-	17
inclina	YHWH	ouvido-teu	e-ouve	abre	YHWH	olho-teu	e-vê	e-ouve	(a)	todas-	
H5186	H3068	H0241	H8085	H6491	H3068	H4467	H7200	H8085	H0853	H3605	
				אֲשֶׁר	שָׁלַח	לְחַרְפָּ	אֱלֹהִים	חַי:			
				que	enviou	para-afrontar	Deus	vivo			
				H5576	H7971	H0430	H0430				

Inclina, ó Senhor, o teu ouvido, e ouve: abre, Senhor, os teus olhos, e olha; e ouve todas as palavras de Senacherib, o qual enviou para affrontar o Deus vivo.

אֲרָצָם:	וְאֶת-	הָאֲרָצוֹת	כָּל-	אֶת-	אֲשׁוּר	מַלְכֵי	הַחֲרִיבוּ	יְהוָה	אֲמָנָם	18
terra-deles	e-(a)	as-terras	todas-	(a)	Assur	reis-de	devastaram	YHWH	de-verdade	
H0776	H0853	H0776	H3605	H0853	H0804	H4428		H3068	H0551	

Verdade é, Senhor, que os reis da Assyria assolaram todas as terras, com as suas comarcas,

מַעֲשֵׂה	אִם-	כִּי	הֵמָּה	אֱלֹהִים	לֹא	כִּי	בְּאֵשׁ	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת-	וְנָתַן	19
obra-de	sim-	mas	eles	deuses	não	pois	no-fogo	deuses-deles	(a)	e-deram	
H4639			H1992	H0430	H3808		H0784	H0430	H0853	H5414	
				וַיִּאַבְדוּם:		וַאֲבָן	עֵץ	אָדָם	יָדַי-		
				e-destruíram-os		e-pedra	madeira	homem	mãos-de		
				H0006		H0068	H6086	H0120	H3027		

E lançaram no fogo os seus deuses; porque deuses não eram, senão obra de mãos d'homens, madeira e pedra; por isso os destruíram.

הָאָרֶץ	מִמְלָכוֹת	כָּל-	וַיִּדְעוּ	מִיָּדוֹ	הוֹשִׁיעֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	20	
a-terra	reinos-de	todos-	e-saberão	da-mão-dele	salva-nos	nosso-Deus	YHWH	e-agora		
H0776	H4467	H3605	H3045	H3027	H3467	H0430	H3068	H6258		
						לְבַדְּךָ:	יְהוָה	אַתָּה	כִּי-	
						sozinho	YHWH	tu	que-	
						H0905	H3068			

Agora pois, ó Senhor nosso Deus, livra-nos da sua mão; e assim saberão todos os reinos da terra, que só tu és o Senhor.

יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לֵאמֹר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל-	אֲמוֹץ	בֶּן-	יִשְׁעִיָּהוּ	וַיִּשְׁלַח	21	
YHWH	disse	assim-	dizendo	Hizkiyahu	a-	Amots	filho-de	Yeshayahu	e-enviou		
H3068	H0559	H3541	H0559	H2396	H0413	H0531			H7971		
			אֲשׁוּר:	מֶלֶךְ	סַנְחֶרִיב	אֵלֵי	הַתְּפַלֵּלָה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
			Assur	rei-de	Sancheriv	sobre-	a-mim	oraste	que	Yisrael	Deus-de
			H0804	H4428	H5576	H0413	H0413	H6419	H3478	H0430	

Então Isaias, filho d'Amós, mandou dizer a Ezequias: Assim diz o Senhor, o Deus d'Israel: Quanto ao que me pediste acerca de Senacherib, rei da Assyria,

בְּתוּלַת	לָךְ	לְעֵנָה	לָךְ	בָּזָה	עָלָיו	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר-	הַדִּבָּר	זֹה	22
virgem	de-ti	zombou	a-ti	desprezou	sobre-ele	YHWH	falou	que-	a-palavra	esta	
H1330		H3932		H0959		H3068	H1696		H1697	H2088	
			יְרוּשָׁלַם:	בַּת	הַנֵּיעָה	רֹאשׁ	אֲחֵרֶיךָ	צִיּוֹן	בַּת-		
			Yerushalayim	filha-de	meneou	cabeça	atrás-de-ti	Tsion	filha-de		
			H3389	H1323	H5128			H6726	H1323		

Esta é a palavra que o Senhor falou d'elle: A virgem, a filha de Sião, te despreza, de ti zomba; a filha de Jerusalem meneia a cabeça por detraz de ti

וַתִּשָּׂא	קוֹל	הֲרִימוֹתָהּ	מִי	וְעַל-	וַגְּדַפְתָּ	חֲרַפְתָּ	מִי	אֶת-	23	
e-ergueste	voz	levantaste	quem	e-contra-	e-blasfemaste	afrontaste	quem	(a)		
H5375			H4310		H1442		H4310	H0853		
				יִשְׂרָאֵל:	קָדוֹשׁ	אֶל-	עֵינֶיךָ	מָרוֹם		
				Yisrael	Santo-de	contra-	olhos-teus	alto		
				H3478	H6918	H0413		H4791		

A quem affrontaste e blasphemaste? e contra quem alçaste a voz, e ergueste os teus olhos ao alto? Contra o Sancto d'Israel.

רַכְבִּי carros-meus H7393	בָּרַב com-multidão-de H7230	וַתֹּאמֶר e-disseste H0559	אֲדֹנָי Senhor H0136	וַחֲרַפְתָּ afrontaste H5650	עֲבָדֶיךָ servos-teus H5650	בְּיָד pela-mão-de H3027		
אַרְזֵי cedros-dele H0730	קוֹמַת estatura-de H6967	וְאַכְרֵת e-cortarei H3772	לְגִבְוֹן o-Líbano H3844	יָרְכָתִי laterais-de H3411	הָרִים montes H2022	מְרוֹם altura-de H4791	עָלִיתִי subi H5927	אֲנִי eu H0589
כַּרְמֶלְךָ: Karmel-dele H3759	יַעַר floresta-de H7093	קֶצֶו extremo-dele H7093	מְרוֹם altura-de H4791	וְאֵבֹא e-entrarei H0935	בְּרִשְׁוֵי ciprestes-dele H1265	מִבְּחַר escolha-de H4005		

Por meio de teus servos affrontaste o Senhor, e disseste: Com a multidão dos meus carros subi eu aos cumes dos montes, aos lados do Líbano; e cortarei os seus altos cedros e as suas faias escolhidas, e entrarei na altura do seu cume, ao bosque do seu campo fértil.

מַצֹּר: Matsor H4693	יָאֲרִי rios-de H2975	כָּל todos H3605	פְּעָמַי pés-meus H6471	בְּכַף- com-planta-de H3709	וְאֶחָרַב e-secarei H4325	מַיִם águas H8354	וְשָׁתִיתִי e-bebi H8354	קָוֵיתִי cavei H0589	אֲנִי eu H0589	25
--	---	--	---	---	---	---	--	--	--------------------------------------	----

Eu cavei, e bebi as águas; e com as plantas de meus pés sequei todos os rios do Egypto.

עַתָּה agora H6258	וַיִּצְרַתִּי e-formei-a H3335	קְדָם antiguidade H3117	מִימֵי desde-dias-de H3117	עָשִׂיתִי fiz H0853	אִתָּה isso H7350	לְמֶרְחֹק de-longe H7350	שָׁמַעְתָּ ouviste H8085	הֲלֹא- não- H3808		26
	בְּצֻרוֹת: fortificadas H1219	עָרִים cidades H1530	נְצִיִּים ruínas H7582	גְּלִיִּים montões H7582	לְהַשְׁאוֹת para-fazer-devastar H1961	וְתִהְיֶה e-será H0935	הַבְּאִתִּיךָ trouxe-a H0935			

Porventura não ouviste que já muito d'antes eu fiz isto, e já desde os dias antigos o formei? agora porém o fiz vir, para que tu fosses o que destruisses as cidades fortes, e as reduzisses a montões assolados.

שָׂדֵה campo H6212	עֵשֶׂב erva-de H1961	הָיוּ foram H0954	וְנִכְשׁוּ e-envergonhados H2865	חֲתוּ aterrorizados H3027	יָד mão H7116	קְצָרִי- curtos-de H3427	וַיִּשְׁבְּיָהוּ e-habitantes-delas H3427			27
	קָמָה: crescer H7054	לְפָנַי diante-de H6440	וּשְׂדֵמָה e-campo-queimado H7709	גִּזְזוֹת telhados H1406	חֲצִיר erva-de H1877	רִשָּׁא relva H3419	וַיִּרְק e-verdura-de H3419			

Por isso os seus moradores, com as mãos caídas, andaram atemorizados e envergonhados: eram como a herva do campo, e a hortaliça verde, e o feno dos telhados, e o trigo queimado antes da seara.

אֵלַי: contra-mim H0413	הִתְרַגַּזְתָּ enfurecer-teu H7264	וְאֵת e-(a) H0853	יָדַעְתִּי conheço H3045	וּבֹאֲךָ e-entrar-teu H0935	וְצֵאתְךָ e-sair-teu H3318	וַיִּשְׁבַּתְךָ e-sentar-teu H3427			28
---	--	---	--	---	--	--	--	--	----

Porém eu sei o teu assentar, e o teu sair, e o teu entrar, e o teu furor contra mim.

וְשָׁמַתִּי e-porei H0241	בְּאָזְנֵי nos-ouvidos-meus H5927	עָלָה subiu H7600	וְשִׁאֲנַנְךָ e-arrogância-tua H0413	אֵלַי contra-mim H7264	הִתְרַגַּזְתָּ enfurecer-teu H3282	יַעַן porque H3282			29
אֲשֶׁר- que- H1870	בְּדֶרֶךְ pelo-caminho H7725	וְהִשִּׁיבְתִּיךָ e-te-farei-voltar H8193	בְּשִׁפְתֵיךָ nos-lábios-teus H4964	וּמִתְנִי e-freio-meu H0639	בְּאַפְךָ no-nariz-teu H2397	חֲחִי gancho-meu H2397	בְּהָ: por-ele H0935	בְּאֵת vieste H0935	

Por causa do teu furor contra mim, e porque o teu tumulto subiu até aos meus ouvidos, portanto porei o meu anzol no seu nariz e o meu freio nos teus beiços, e te farei voltar pelo caminho por onde vieste.

דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעְנֵי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל-	וְנִגְדַתִּי
David	e-por-causa-de	por-minha-causa	para-salvá-la	esta	a-cidade	sobre-	e-protégerei
H1732	H4616	H4616	H3467	H2063			H1598

ס עֶבְדִּי:
§ servo-meu
[H5650](#)

Porque eu ampararei a esta cidade, para a livrar, por amor de mim e por amor do meu servo David.

אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	וּשְׁמֹנִים	מֵאָה	אַשּׁוּר	בְּמַחֲנֶה	וַיִּכֶּה	יְהוָה	מֵאֲנֹךְ	וַיֵּצֵא
mil	e-cinco	e-oitenta	cento	Assur	no-acampamento-de	e-feriu	YHWH	anjo-de	e-saiu
H0505	H2568	H8084	H3967	H0804	H4264	H5221	H3068	H4397	H3318

וַיִּשְׁכְּימוּ
בְּבֹקֶר
וְהָיָה
כָּל־
פְּגָרִים
מֵתִים:
mortos
cadáveres
todos-eles
e-eis
pela-manhã
e-levantaram-se-cedo
[H4191](#)
[H6297](#)
[H3605](#)
[H2009](#)
[H1242](#)
[H7925](#)

Então saiu o anjo do Senhor, e feriu no arraial dos assyrios a cento e oitenta e cinco mil d'elles; e, levantando-se pela manhã cedo, eis que tudo eram corpos mortos.

וַיִּסַּע	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׁב	סַנְחֶרִיב	מֶלֶךְ-	אַשּׁוּר	וַיָּשָׁב	בְּנִינְוֶה:
e-partiu	e-foi	e-retornou	Sancheriv	rei-de	Assur	e-retornou	em-Nineweh
H5265	H3212	H7725	H5576	H4428	H0804	H7725	H5210

Assim Senacherib, rei da Assyria, se retirou, e se foi, e voltou, e se ficou em Ninive.

וַיְהִי	הוּא	מִשְׁתַּחֲוֶה	בַּיִת	נִסְרוֹךְ	אֱלֹהֵיו	וְאַדְרַמֶּלֶךְ	וּשְׂרָאֶצֶר
e-foi	ele	prostrando-se	casa-de	Nisrokh	deus-dele	e-Adramelekh	e-Saretser
H1961	H1931	H7812		H5268	H0430	H0152	H8272
בָּנוּ	הִכְהוּ	בְּחֶרֶב	וְהָמָה	נִמְלְטוּ	אַרְצָן	אַרְרַט	וַיִּמְלֹךְ
filhos-dele	feriram-no	com-a-espada	e-eles	escaparam	terra-de	Ararat	Esar-
	H5221	H2719	H1992	H4422	H0776	H0780	H0634

ס תִּחְתִּיּוֹ:
§ em-lugar-dele
בְּנוֹ
filho-dele
חַדָּן
Haddon
[H8478](#)
[H0634](#)

E sucedeu que, estando elle prostrado na casa de Nisroch, seu deus, Adramelech e Sarezzer, seus filhos, o feriram á espada; porém elles se escaparam para a terra d'Ararat, e Esarhaddon, seu filho, reinou em seu lugar.